



# The Holy See

---

教宗方济各

2019 年世界传教节文告

「受洗者和被派遣者：基督的教会在世界传教」

亲爱的兄弟姐妹们：

2019 年 10 月，我要求全体教会善度一段体现传教精神的特殊时期，以纪念本笃十五世教宗颁布《夫至大》通谕一百周年（1919 年 11 月 30 日）。先教宗使徒建议的先知性远见卓识让我确认了今天更新教会传教任务、本着福音精神重振宣讲的使命、把死而复活的耶稣基督的救恩带给全世界仍然是很重要的。

文告的标题与 10 月传教月的主题是一样的：「受洗者和被派遣者：基督的教会在世界传教」。举行传教月，首先有助于我们重新找到我们坚持耶稣基督信仰的传教意义，这信仰是无偿领受的圣洗的恩典。我们作为儿女属于天主从来都不是个人行为，永远都是教会的：从与天主，圣父、圣子和圣神的共融，一个崭新的生活和许多其它兄弟姐妹一起诞生了。这神圣的生命不是待售的产品——我们不强迫他人改教，而是要奉献、传播、宣讲的财富：这就是传教的意义。我们白白领受了这一恩典、我们也要白白地分施（参见：玛 10，8），不能将任何人排除在外。天主要所有人都得救，得以认识真理、得益于救恩的普世圣事，即教会感受祂的慈悲。（参见：弟前 2，4、3，15；梵蒂冈第二届大公会议《教会宪章》48）

教会在世界传教：在耶稣基督内的信德赐予了我们一切事物的正确尺度，使我们用天主的眼睛和心灵去审视世界；望德给我们开启了我们真正参与的永生的永恒前景；我们在圣事、在手足之爱中预先感受的爱德激励着我们直到极地去（参见：米 5，3；玛 28，19；宗 1，8；罗 10，18）。一个走出去直到天涯海角的教会，要求持续性的和永久的传教皈依。多少圣人、多少信德的男女老少给我们作出了见证；向我们展示出这种无限的开放、这慈悲的走出去是可能的、可行的。而慈悲的走出去是爱及其奉献、牺牲和无偿内在逻辑的紧迫推动力（参见格后 5，14-21）！宣讲天主的人要做天主的人。（参见：《夫至大》通谕）

这是与我们密切相关的派遣：我永远是一个传教使命；你永远是一个传教使命；每一名受洗者都是一个传教使命。爱的人便行动起来、被推动着走出自我、被吸引和吸引、为他人奉献并编织孕育生命的关系。因着天主的爱，没有任何人是毫无价值和微不足道的。我们每个人都是在世界的一个传教使命，因为是天主之爱的成果。尽管我的父亲和我的母亲用谎言、仇恨和不忠背叛了爱，天主永远也不会减少赐予生命的恩典，永远将祂神圣和永恒的生命赐予祂的儿女们。（参见：弗 1，3-6）

这生命在圣洗圣事中传播给了我们，圣洗赐予了我们在战胜了罪恶和死亡的胜利者耶稣基督内的信仰、使我们在天主的形象和肖像内再生、将我们纳入了基督的奥体，也就是教会。就此而言，圣洗也就是救恩真正必要的，因为确保我们是儿女，永远都是、无论身在何处，在天父的家里，我们永远都不是孤儿、陌生人或者奴隶。身为基督徒是圣事现实——其满全是圣体，是等待皈依和救恩的每个人男女老少的圣召和命运。事实上，圣体圣事是成为现实的天主恩典的承诺，使人在圣子内成为天主的儿女。我们是我们的亲生父母的孩子，但在圣洗内给了我们原始的父性和真正的母性：如果一个人没有教会这位母亲就不能有天主这位父亲。（参见：圣齐普里亚诺的《教会的合一》4）

由此，在天主的父性中和教会的母性中奠定了我们传教的根基，因为在圣洗圣事内，是耶稣在逾越节的委任中表达的与生俱来的派遣：正如父派遣了我，为了世界的修和我也派遣充满了圣神的你们（参见：若 20，19-23；玛 28，16-20）。基督徒肩负着这一派遣，以便任何一个人都不会错过身为义子的圣召的宣讲；对人性尊严、每一个人类生命从受孕到自然死亡的内在价值的确定性。肆虐的世俗主义，当积极地、文化性地拒绝天主在我们历史中的父性活动时，就会阻碍在相互尊重每个人的生命中体现的各种真正的普世性友爱。没有耶稣基督的天主，每一种差异都会沦为地狱般的威胁、使人类不可能有任何友爱的接纳和富有成效的团结。

天主在耶稣基督内赐予的救恩的普世性目标，让本笃十五世要求克服各种民族主义和种族中心的封闭；克服宣讲福音和殖民国家及其经济、军事利益的各种混淆。《夫至大》通谕中，教宗指出了教会传教事业神圣的普世性，要求摆脱各自祖国和各自种族的独家专属。文化和团体向着耶稣基督救恩新意的开放，要求克服不当的种族性和教会性封闭内倾。今天，教会也继续需要（那些）因着他们的圣洗圣事慷慨响应走出去召叫的男男女女，离开自己的家、自己的家庭、自己的祖国、自己的语言、自己的地方教会。他们被派到人们中、到尚未被耶稣基督的圣事及其圣教会改变的世界里。在宣讲天主圣言、见证福音、庆祝圣神生命的同时，他们呼唤皈依；在尊重每个人的个人自由、与被派遣地人民的文化和宗教对话中为他人传洗、奉献基督的救恩。由此，教会始终需要的向外邦人传教，为全体基督徒的持久性皈依进程做出了根本的贡献。在耶稣复活内的信仰、圣洗性的教会派遣、走出各自的地理和文化以及自己的家；需要从罪中得救、摆脱个人和社会邪恶，都需要到天涯海角去传教。

天主圣意让世界传教节欣逢亚马逊地区教会特别主教会议的举行，使我强调耶稣用祂的圣神恩典交给我们的传教事业对那片土地及其居民们仍然具有现实意义、仍然是必要的。一个更新的五旬节打开了教会的大门，不让任何一种文化封闭于自我、不让任何民族被孤立，而是向着信仰的普世性共融敞开。任何人都不要封闭在自我内，禁锢于自身的种族和宗教归属内。耶稣的复活打破了世界、宗教和文化的狭隘界限，同时召叫他们在尊重男人和女人的尊严中成长，迈向越来越圆满的向着复活上主的真理的皈依，祂赐予所有人真正的生命。

本笃十六世教宗 2007 年在巴西阿帕雷西达我们拉丁美洲主教会议开幕式上的讲话使我想到了这一建议，在此，我想重申并借用这些话：「对拉丁美洲和加勒比海地区国家而言，接受基督信仰意味着什么？对他们来说，意味着认识和接受了基督，那是他们的祖先在不知情的情况下在自身丰富宗教传统中探索的未知的天主。基督是他们默默渴望的救世主。还意味着因着圣洗圣事的水领受了永生，使他们成为天主的儿女；此外还领受了圣神，祂使他们的文化丰富、净化他们的文化并让降生成人的圣言放在他们中的无数胚芽和种子茁壮起来，由此指引他们迈向福音的道路。（……）天主的圣言，在耶稣基督内降生成人的同时，也造就了历史和文化。重新回到前哥伦布时代宗教；把他们和基督、和普世教会分裂开来的乌托邦式幻想不是一个进步，而是退步。事实上，这是固定在过去的历史时刻的退化。」（2007 年 5 月 13 日开幕式上的讲话）

让我们把教会的传教事业托付给我们的慈母玛利亚。和她的圣子一起，从降生成人起，童贞便行动起来，她让自己完全参与到了耶稣的使命中，这使命，在十字架下也变成了她自己的使命：作为教会的母亲配合在圣神内、在信仰内孕育天主的新儿女。

最后，我想简要谈谈宗座传教善会，在《夫至大》通谕中它就已经被提为传教工具。宗座传教善会以一个全球性网络来展示他们为教会普世性的服务，这一全球性网络用遍布全世界的基督徒的祈祷、传教宣传和爱德来支持教宗的传教任务。他们的奉献帮助教宗在地方教会的福传（宗座信仰传播善会）、地方司铎的培育（圣伯多禄宗徒善会）、教育全世界孩子们的传教意识（宗座圣婴善会）和基督徒信仰的传教培育（宗座传教联盟）。再次重申我对上述善会支持的同时，我祝愿 2019 年 10 月的特别传教月能为更新他们为我的职责的传教服务做出贡献。

我由衷地降福男女传教士们、降福所有因着各自圣洗圣事的力量以各种方式参与传教的人、降福教会的传教事业。

方济各

梵蒂冈 2019 年 6 月 9 日，圣神降临瞻礼

（中文翻译：信仰通讯社）